

## Prejudiciniai klausimai

1. Ar kaupiamoji senatvės pensija, kaip antai numatyta pagal Ispanijos socialinės apsaugos sistemą, kuri mokama remiantis darbuotojo ir už jį per visą jo profesinę karjerą sumokėtomis įmokomis, patenka į Direktyvos 97/81 <sup>(1)</sup> 4 straipsnyje numatytame diskriminacijos draudime minimų „darbo sąlygų“ sąvoką?
2. Jei į pirmąjį klausimą Teisingumo Teismas atsakytų teigiamai ir nuspręstų, kad tokia kaupiamoji senatvės pensija, kokia numatyta pagal Ispanijos socialinės apsaugos sistemą, patenka į Direktyvos 97/81 priedo 4 straipsnyje minimą „darbo sąlygų“ sąvoką, ar šiame straipsnyje numatytą draudimą diskriminuoti reikia aiškinti kaip užkertantį kelią taikyti arba draudžiantį nacionalinę taisyklę, kuria dėl dvigubo *pro rata temporis* taisyklės taikymo iš ne visą darbo dieną dirbančių darbuotojų reikalaujama proporcingai ilgesnio įmokų mokėjimo stažo nei iš visą darbo dieną dirbančiųjų, kad atitinkamu atveju jie galėtų įgyti teisę gauti proporcingai jų darbo laikui sumažinto dydžio kaupiamąją senatvės pensiją?
3. Subsidiariai, ar reglamentavimas, kaip antai Ispanijos reglamentavimas (įtvirtintas Bendrojo socialinės apsaugos įstatymo septintoje papildomoje nuostatoje) dėl ne visą darbo dieną dirbančių darbuotojų draudimo įmokų mokėjimo, teisės gauti pensiją ir jos apskaičiavimo sistemos, gali būti laikomas „darbo užmokesčio aspektais ir sąlygomis“, kurioms taikomas Direktyvoje 2006/54 <sup>(2)</sup> ir SESV 157 straipsnyje (anksčiau — EB 141 straipsnis) įtvirtintas draudimas diskriminuoti?
4. Subsidiariai ankstesniems prejudiciniams klausimams, jeigu Ispanijos kaupiamoji senatvės pensija nepatenka nei į „darbo sąlygų“, nei „darbo užmokesčio“ sąvoką, ar Direktyvos 79/7 <sup>(3)</sup> 4 straipsnyje numatytą tiesioginės ar netiesioginės diskriminacijos dėl lyties draudimą reikia aiškinti kaip užkertantį kelią taikyti arba draudžiantį nacionalinę taisyklę, kuria dėl dvigubo *pro rata temporis* taisyklės taikymo iš ne visą darbo dieną dirbančių darbuotojų (kurių dauguma — moterys) reikalaujama proporcingai ilgesnio įmokų mokėjimo stažo nei iš visą darbo dieną dirbančiųjų, kad atitinkamu atveju jie galėtų įgyti teisę gauti proporcingai jų darbo laikui sumažinto dydžio kaupiamąją senatvės pensiją?

<sup>(1)</sup> 1997 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyva 97/81/EB dėl Bendrojo susitarimo dėl darbo ne visą darbo dieną, kuri sudarė Europos pramonės ir darbdavių konfederacijų sąjungą (UNICE), Europos įmonių, kuriose dalyvauja valstybė, centras (CEEP) ir Europos profesinių sąjungų konfederacija (ETUC) (OL L 14, p. 9; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 3 t., p. 267).

<sup>(2)</sup> 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (nauja redakcija) (OL L 204, p. 23).

<sup>(3)</sup> 1978 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 79/7/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo nuoseklaus įgyvendinimo socialinės apsaugos srityje (OL L 6, p. 24; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 215).

**2011 m. liepos 22 d. Région Nord-Pas-de-Calais pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. gegužės 12 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-267/08 ir T-279/08, Région Nord-Pas-de-Calais ir Communauté d'Agglomération du Douaisis prieš Komisiją**

(Byla C-389/11 P)

(2011/C 290/06)

Proceso kalba: prancūzų

## Šalys

Apeliantas: Région Nord-Pas-de-Calais, atstovaujamas advokatų M. Cliquennois ir F. Cavedon

Kitos proceso šalys: Communauté d'Agglomération du Douaisis, Europos Komisija

## Apelianto reikalavimai

- panaikinti 2011 m. gegužės 12 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą sujungtose bylose T-267/08 ir T-279/08,
- patenkinti pirmojoje instancijoje pateiktus Région Nord-Pas-de-Calais reikalavimus,
- priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

## Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas apeliacinį skundą apeliantas nurodo du apeliacinio skundo pagrindus.

Pirmuoju apeliacinio skundo pagrindu Région Nord-Pas-de-Calais kaltina Bendrąjį Teismą tuo, kad atsisakė nagrinėti kaltinimus, pateiktus dėl 2008 m. balandžio 2 d. Komisijos sprendimo C(2008) 1089 galutinis, atšaukto ir pakeisto 2010 m. birželio 23 d. Komisijos sprendimu C(2010) 4112 galutinis, kurie abu susiję su ta pačia valstybės pagalba C 38/2007 (ex NN 45/2007). Apelianto teigimu, naujajame sprendime iš tiesų atsakoma į jo rašytines pastabas, pateiktas Bendrajam Teismui pateiktame ieškinyje, ir jam nesuteikta galimybė būti išklaustam vykstant naujai išankstinei administracinei procedūrai.

Antruoju apeliacinio skundo pagrindu apeliantas nurodo, kad vykstant administracinei procedūrai pažeistos teisės į gynybą ir rungtyniškumo principas, nes naują sprendimą Komisija priėmė nevykdydama pareigos laikytis nuo tokio priėmimo neatskiriamų esminių formos reikalavimų. Ji pakeitė savo analizę, susijusią su nagrinėjamos valstybės pagalbos priemonės pobūdžiu, ir orientacinių normų, taikomų suteikiant valstybės pagalbą, skirtą Arbel Fauvet Rail SA, nustatymo metodą.